

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования
«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ИНСТИТУТ»
(СФИ)

Принято
ученым советом СФИ
протокол от 21.09.2020 № 6
(в ред., принятой ученым советом,
протокол от 26.08.2024 № 4)

Утверждено
приказом ректора
от 29.10.2020 № 52/1-20 од
(в ред., утвержденной приказом ректора
от 30.08.2024 № 37-24 од)

Древнееврейский язык

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Направление подготовки:	48.03.01 Теология
Уровень:	Бакалавриат
Направленность (профиль):	Теория и история православной теологии
Квалификация:	Бакалавр
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Год начала подготовки:	2025

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Древнееврейский язык

Разработан в соответствии с:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 № 1110)

Разработчик(и):
А. Б. Сомов, к. теологии, доцент

Рецензент(ы):
А. И. Шмаина-Великанова, д. культурологии, профессор

Одобрено на заседании кафедры:
Кафедра богословия
Протокол от 23.08.2024 № 1

1. Оценочные средства для проверки сформированности компетенций по дисциплине (модулю)

Оценочными средствами текущего контроля успеваемости по дисциплине в ходе обучения и процессе формирования компетенций являются:

- список практических заданий.

Оценочными средствами для проверки сформированности компетенций в процессе промежуточной аттестации являются:

- список билетов к экзамену,
- тестовое задание.

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства: текущий контроль успеваемости (ТКУ), промежуточная аттестация (ПА)
ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	ИОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы грамматики, синтаксиса и лексики древнееврейского языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читать со словарем учебные тексты на древнееврейском языке; - выделять теологические проблемы при чтении и переводе текстов Библии с древнееврейского языка. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с текстами на древнееврейском языке, работы со словарями и учебной литературой; - навыками чтения и перевода текстов Библии, принадлежащих к различным жанрам. 	ТКУ: список практических заданий. ПА: список билетов к экзамену, тестовое задание

2. Уровни сформированности компетенций, шкалы оценивания

Уровень сформированности компетенций	Оценка
Повышенный	«Отлично»
Базовый	«Хорошо»
Пороговый	«Удовлетворительно»
Не достигнут пороговый уровень	«Неудовлетворительно»

3. Контрольные задания. Критерии оценивания

3.1. Текущий контроль успеваемости

Форма

Оценка выполнения письменных домашних заданий.

Периодичность

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра.

Порядок проведения

Студент выполняет письменные домашние задания.

Список письменных домашних заданий

Письменное домашнее задание № 1

Перевести нижеуказанные предложения, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

С. 91. Упр. «б». № 5.

С. 95. Упр. «в». №№ 4, 6, 9.

Письменное домашнее задание № 2

Перевести нижеуказанные предложения из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 103. Упр. «в». №№ 4, 7—9.

С. 119. Упр. «б». № 4.

Письменное домашнее задание № 3

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 123–124. Упр. «в». № 6.

С. 140. Упр. «в». №№ 5—12. Выбрать три словосочетания из указанного интервала и перевести их.

С. 144—145. Упр. «а». №№ 4, 7, 8.

С. 151. Упр. «а». №№ 3—28. Выбрать по одному словосочетанию из каждого столбца данного упражнения в обозначенном интервале примеров и перевести выбранные словосочетания.

Письменное домашнее задание № 4

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 165. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 165—166. Упр. «в». Выбрать два предложения из интервала №№ 5—16 и перевести их.

Письменное домашнее задание № 5

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 178. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 183. Упр. «в». №№ 2, 5, 6, 10.

Письменное домашнее задание № 6

Перевести нижеуказанный текст из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 193. Упр. «д». Перевести последний абзац текста. Описать все глагольные формы, использованные в данном абзаце.

Письменное домашнее задание № 7

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 200. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 206. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

Письменное домашнее задание № 8

Перевести нижеуказанный текст из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 211—212. Упр. «г». Перевести последний абзац текста. Описать все глагольные формы, использованные в данном абзаце.

Письменное домашнее задание № 9

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 218. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

Критерии оценивания

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он полностью усвоил лексику и грамматический материал домашних заданий, способен правильно осуществить грамматический разбор текстов в пределах домашних заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если домашние задания не выполнены или выполнены с грубыми ошибками, не усвоена лексика и грамматический материал домашних заданий.

3.2. Промежуточная аттестация

Форма

Экзамен.

Периодичность

По завершении изучения дисциплины в конце семестра.

Порядок проведения

Экзамен проводится в форме выполнения письменной работы и собеседования с преподавателем по вопросам билета.

Задание на экзамене

Переведите, найдите начальные формы слов, опишите формы существительного и глагола.

В каждом вопросе билета указан номер страницы «Учебника древнееврейского языка» Т. О. Ламбдина и номер предложения для перевода из упражнения на соответствующей странице вышеуказанного учебника.

Список экзаменационных билетов

№ билета	Вопрос 1	Вопр.2	Вопр.3	Доп. вопрос
Билет 1	178–1	192–10	219–16	191–14
Билет 2	178–2	192–9	219–15	219–10
Билет 3	178–3	192–8	219–14	210–10
Билет 4	178–4	192–7	219–13	191–10
Билет 5	178–5	192–6	210–2	219–11
Билет 6	178–6	192–5	210–3	219–7
Билет 7	178–7	192–4	210–4	219–10
Билет 8	178–8	192–3	219–9	191–11
Билет 9	178–10	192–1	210–6	219–11
Билет 10	178–10	178–2	210–8	210–10
Билет 11	191–1	210–1	219–6	219–7
Билет 12	191–13	219–12	178–1	219–11
Билет 13	178–1	192–6	210–7	210–3
Билет 14	191–4	210–4	219–3	219–11
Билет 15	191–5	210–5	219–2	178–9
Билет 16	178–2	191–6	210–6	219–7
Билет 17	178–10	191–7	210–7	219–10
Билет 18	178–8	191–9	210–9	219–11

Критерии оценивания

Оценка *«отлично»* выставляется студенту, если он знает основы лексики, грамматики и синтаксиса древнееврейского языка, умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, владеет навыками работы со словарями и учебной литературой, при ответе на экзамене без ошибок переводит избранный отрывок, способен правильно осуществить грамматический разбор произвольного фрагмента древнееврейского текста.

Оценка *«хорошо»* выставляется студенту, если он знает основы лексики, грамматики и синтаксиса древнееврейского языка, умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, владеет навыками работы со словарями и учебной литературой, при ответе на экзамене допустил только неточности при переводе избранного отрывка и при грамматическом разборе произвольного фрагмента древнееврейского текста.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется студенту, если он продемонстрировал только минимальное знание основ грамматики, синтаксиса и лексики древнееврейского языка, начальное умение читать со словарем и переводить несложные учебные тексты, в т. ч. тексты Библии на древнееврейском языке.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если студент не знает древнееврейскую лексику, грамматику и синтаксис, не умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, не владеет навыками работы со словарями и учебной литературой.

Для проведения промежуточной аттестации может использоваться тестовое задание.

Тестовое задание и критерии оценивания

Тестовое задание содержит 34 вопроса, в каждом вопросе необходимо выбрать один правильный вариант ответа. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл, ниже даны правильные ответы (ключи к тесту).

1. Следующие буквы еврейского алфавита имеют два варианта написания – один

вариант для начала и середины слова, другой вариант – для конца слова:

- 1) «бет», «гимел», «далет», «каф», «пе» и «тав».
- 2) гортанные и «реш».
- 3) «каф», «мем», «нун», «пе» и «цаде».

2. Перечень букв еврейского алфавита, используемых для обозначения гласных:

- 1) «бет», «гимел», «далет», «каф», «пе» и «тав».
- 2) «хе», «йод» и «вав».
- 3) «алеф», «хе», «хет» и «айин».

3. В случае, если две буквы слова (но не в конце слова) имеют под собой значок «шва», при чтении слова выбирается следующий вариант:

- 1) первое и второе шва читается.
- 2) второе шва читается, а первое – нет.
- 3) оба шва не читаются.

4. В безударном закрытом слоге значок «камец» читается следующим образом:

- 1) как краткий гласный о.
- 2) как долгий гласный ā.
- 3) как краткий гласный а.

5. Присоединение артикля к слову сопровождается следующими факторами:

- 1) удвоением первого согласного слова для всех согласных, кроме согласных «бет», «гимел», «далет», «каф», «пе» и «тав».
- 2) удвоением первого согласного слова за исключением тех случаев, когда первый согласный слова – гортанный.
- 3) удвоением первого согласного слова за исключением тех случаев, когда первый согласный слова – гортанный или «реш».

6. В связи с категориями рода и числа в древнееврейском языке различают:

- 1) мужской, женский и средний род; единственное, двойственное и множественное число.
- 2) мужской и женский род; единственное, двойственное и множественное число.
- 3) мужской и женский род; единственное и множественное число.

7. Для образования форм множественного числа существительных используются следующие окончания:

- 1) -îm (в значительной степени чаще для существительных мужского рода) и -ôṭ (преимущественно для существительных женского рода).
- 2) -îm, -ôṭ и -áyim (соответственно, для существительных мужского, женского и среднего рода).
- 3) -îm и -ôṭ (с одинаковой частотой для существительных мужского и женского рода).

8. К числу предлогов, которые пишутся слитно со следующим словом, относятся следующие предлоги:

- 1) בְּ לְ עַל
- 2) בִּי לִי עִי מִן
- 3) בְּךָ לְךָ עִלְךָ

9. Процесс слияния артикля с предлогами בְּ לְ עַל приводит к следующим результатам:

- 1) согласный и гласный артикля поглощаются согласным и гласным предлога.
- 2) согласный артикля поглощается, гласный артикля присоединяется к согласному предлога.
- 3) согласный и гласный предлога поглощаются согласным и гласным артикля.

10. В случае слитного написания предлога η при присоединении его к слову происходит следующее:

- 1) удвоение первого согласного слова для всех согласных, кроме согласных «бет», «гимел», «далет», «каф», «пе» и «тав».
- 2) удвоение первого согласного слова для всех согласных, кроме гортанных.
- 3) удвоение первого согласного слова за исключением тех случаев, когда первый согласный слова – гортанный или «реш».

11. Для образования форм множественного числа имён прилагательных используются следующие окончания:

- 1) $-îm$ (в значительной степени чаще для имён прилагательных мужского рода) и $-ô\ddot{t}$ (преимущественно для имён прилагательных женского рода).
- 2) $-îm$, $-ô\ddot{t}$ и $-áyuim$ (соответственно, для прилагательных мужского, женского и среднего рода).
- 3) $-îm$ (исключительно для имён прилагательных мужского рода) и $-ô\ddot{t}$ (исключительно для имён прилагательных женского рода).

12. Возможны следующие функции имён прилагательных в предложении:

- 1) сказуемое.
- 2) определение или сказуемое.
- 3) определение.

13. Употребление артикля в сопряжённом сочетании:

- 1) недопустимое явление.
- 2) артикль может употребляться только при втором слове сопряжённого сочетания (т. е. при слове-определении).
- 3) возможно лишь одновременное присоединение артикля к первому и второму слову сопряжённого сочетания (т. е. к определяемому слову сопряжённого сочетания и к слову-определению).

14. Местоименные суффиксы единственного числа присоединяются:

- 1) к существительным в единственном и множественном числе.
- 2) к существительным во множественном числе.
- 3) к существительным в единственном числе.

15. Для образования форм множественного числа активного причастия используются следующие окончания:

- 1) $-îm$ (в значительной степени чаще для активных причастий мужского рода) и $-ô\ddot{t}$ (преимущественно для активных причастий женского рода).
- 2) $-îm$, $-ô\ddot{t}$ и $-áyuim$ (соответственно, для активных причастий мужского, женского и среднего рода).
- 3) $-îm$ (исключительно для активных причастий мужского рода) и $-ô\ddot{t}$ (исключительно для активных причастий женского рода).

16. Возможны следующие функции активных причастий в предложении:

- 1) определение или сказуемое.

- 2) сказуемое.
- 3) определение.

17. Исходная (словарная) форма древнееврейского глагола:

- 1) форма инфинитива.
- 2) форма перфекта породы пааль (каль) 3-го лица единственного числа мужского рода.
- 3) форма перфекта породы пааль (каль) 1-го лица единственного числа.

18. При образовании форм перфекта породы пааль (каль) окончание присоединяется к основе перфекта в следующих случаях:

- 1) во всех формах, входящих в парадигму перфекта, кроме формы 3-го лица единственного числа мужского рода.
- 2) во всех формах, входящих в парадигму перфекта.
- 3) в зависимости от того, к какому классу глагольных корней относится корень, используемый в основе данного перфекта.

19. При образовании форм имперфекта породы пааль (каль) окончание присоединяется к основе имперфекта в следующих случаях:

- 1) во всех формах, входящих в парадигму имперфекта.
- 2) в формах имперфекта из перечня с фиксированным набором показателей лица, числа и рода (т. е. в имперфекте 2-го лица единственного числа женского рода и во всех формах имперфекта 2-го и 3-го лица множественного числа).
- 3) в зависимости от того, к какому классу глагольных корней относится корень, используемый в основе данного имперфекта.

20. При образовании форм имперфекта породы пааль (каль) префикс с согласным «тав» присоединяется к основе имперфекта в следующих случаях:

- 1) во всех формах, входящих в парадигму имперфекта.
- 2) в формах имперфекта 2-го лица единственного и множественного числа мужского и женского рода.
- 3) в формах имперфекта 2-го лица единственного и множественного числа мужского и женского рода и формах 3-го лица единственного и множественного числа женского рода.

21. Выбор согласного префикса имперфекта при образовании форм имперфекта породы пааль (каль) определяется следующими факторами:

- 1) первым согласным глагольного корня.
- 2) показателем лица, числа и рода имперфекта.
- 3) окончанием имперфекта.

22. При образовании форм повелительного наклонения целого ряда глаголов породы пааль (каль) (например, глаголов: כָּתַבְּ נָשַׁבְּ עָמַדְּ רָבַדְּ אָרַבְּ и др.) происходит следующее:

- 1) от формы имперфекта 2-го лица отбрасывается префикс имперфекта, а окончание имперфекта сохраняется только в формах множественного числа.
- 2) от формы имперфекта 2-го лица отбрасывается префикс имперфекта, а окончание имперфекта сохраняется (сюда же следует отнести вариант имперфекта 2-го лица единственного числа мужского рода).
- 3) от формы имперфекта 2-го или 3-го лица отбрасывается префикс имперфекта, а окончание имперфекта сохраняется (сюда же следует отнести вариант имперфекта 2-го лица единственного числа мужского рода, а также имперфекта 3-го лица единственного числа мужского и женского рода).

23. Выбрать из трёх примеров форму активного причастия единственного числа мужского рода породы пааль (каль).

- 1) כָּתֵב
- 2) כָּתֵבָה
- 3) כָּתֵבִים

24. Выбрать из трёх примеров форму имперфекта 1-го лица множественного числа породы пааль (каль).

- 1) נִכְתְּבִים
- 2) נִכְתְּבִי
- 3) נִכְתְּבֵי

25. Выбрать из трёх примеров форму перфекта 3-го лица единственного числа мужского рода породы пааль (каль).

- 1) כָּתַב
- 2) כָּתַבָה
- 3) כָּתַבְתָּ

26. Выбрать из трёх примеров форму перевёрнутого имперфекта 3-го лица единственного числа мужского рода породы пааль (каль).

- 1) וְיִכְתֹּב
- 2) וְיִכְתֹּבֵי
- 3) וְיִכְתֹּבָה

27. Выбрать из трёх примеров форму инфинитива (Infinitivus Constructus) породы пааль (каль).

- 1) כָּתֵב
- 2) כָּתֵבָה
- 3) כָּתֵבִים

28. Выбрать из трёх примеров форму перевёрнутого перфекта 3-го лица единственного числа мужского рода породы пааль (каль).

- 1) וְיִכְתֹּב
- 2) וְיִכְתֹּבֵי
- 3) וְיִכְתֹּבָה

29. Выбрать из трёх примеров форму повелительного наклонения единственного числа мужского рода породы пааль (каль).

- 1) כָּתֵב
- 2) כָּתֵבָה
- 3) כָּתֵבִים

30. В чём состоит смысл понятия «глагольная порода» в древнееврейском языке?

1) одно из словарных значений глагольного корня, которое связано с конкретным библейским контекстом.

2) словообразовательная модель, по которой образуется глагольная форма внутри парадигмы глагола породы пааль (каль).

3) словообразовательная модель, по которой формируется глагольная парадигма, самостоятельная по отношению к парадигме породы пааль (каль).

31. Велико ли количество примеров, засвидетельствованных в корпусе библейских текстов, в которых представлены все основные глагольные породы, образованные от одного глагольного корня?

1) для каждого глагольного корня из библейского лексикона засвидетельствованы примеры образования глаголов в рамках полного перечня пород.

2) ограниченное число глагольных корней из библейского лексикона образует глаголы всех семи (основных) пород.

3) ни один глагольный корень из библейского лексикона не имеет примеров образования глагольных форм во всех семи (основных) породах.

32. Удвоение второго корневого согласного является общим признаком глаголов следующих пород древнееврейского языка (из перечня: нифаль, пиэль, пуаль, хифиль, хофаль, хитпаэль) (на примере трёхбуквенных корней, второй согласный которых может удваиваться):

1) нифаль, пиэль, хитпаэль.

2) пиэль, пуаль.

3) пиэль, пуаль, хитпаэль.

33. Своими пассивными залогами обладает следующая пара глагольных пород древнееврейского языка (из перечня: нифаль, пиэль, пуаль, хифиль, хофаль, хитпаэль):

1) нифаль, хитпаэль.

2) пиэль, хофаль.

3) пиэль, хифиль.

34. Значением каузативности (т. е. побуждения, принуждения к действию) в древнееврейском языке обладают глаголы следующих пород (из перечня: нифаль, пиэль, пуаль, хифиль, хофаль, хитпаэль):

1) пиэль, пуаль, хифиль, хофаль.

2) пиэль и хифиль.

3) нифаль, пиэль, хифиль.

Ключи к тесту

1-3

2-2

3-2

4-1

5-3

6-2

7-1

8-1

9-2

10-3

11-3

12-2

13-2

14-1

15-3

16-1

17-2

18-1

19-2

20-3
21-2
22-2
23-3
24-3
25-2
26-1
27-1
28-3
29-1
30-3
31-2
32-3
33-3
34-2

Критерии оценивания

32–34 отлично;
25–31 хорошо;
17–24 удовлетворительно;
1–16 неудовлетворительно.